

GUIDE for the SYRIAC ACADEMY

Baghdad - Iraq

مطبعة وافيست المشرق - بغداد - هاتف 8881740

رقم الابداع في المكتبة الوطنية ١٦٥٥ - ١٩٧٨

ܡܠܟܐ ܕܡܪܕܘܬܐ

ܡܠܟܐ ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܪܕܘܬܐ

Ex Libris

Beth Mardutho Library

The Malphono Abrohom Nuro Collection

أيه حبة طالصة
تسيفة الحبر الجليل والأخ الجيب مارغيفوريوس
إن حلب وتوايع الحزب للاهتمام ومع اهل نحيات اخيه

المران
الكبير

بغداد في ١٩٧٩/٩/١٩

دليل بجمع اللغة السريانية

بغداد - العراق

تمهيد :

انطلاقاً من المبادئ السامية التي تتحلى بها حكومتنا الوطنية ، وتمكيناً للمواطنين من ممارسة حقوقهم اللغوية ، اصدر مجلس قيادة الثورة قراره التاريخي الخالد رقم (٢٥١) في ١٦ / نيسان / ١٩٧٢ الذي منح فيه الحقوق الثقافية للمواطنين الناطقين باللغة السريانية شقيقة اللغة العربية العريقة .

وهكذا وضعت النواة الاولى ، الامر الذي تمخض عنه تأسيس مجمع اللغة السريانية بالاضافة الى عدد من المنظمات والجمعيات الثقافية والفنية والنوادي الاجتماعية.

تأسيس المجمع :

شروع قانون رقم (٨٢) في ٢٥ / حزيران / ١٩٧٢ بتأسيس مجمع اللغة السريانية ليكون مرجعاً علمياً

واستشاريا في هذه اللغة العريقة ولتمكين ادبائها وعلمائها
من ايقاظها من سباتها العميق ، والعمل على تطويرها
على ضوء العلوم والآداب والفنون المعاصرة .

ثم صدر مرسوم جمهوري رقم (٤١٥) لسنة ١٩٧٢
بتعيين اعضاء المجمع العاملين الذين بادروا الى العمل
الجدي ، رغبة منهم في النهوض بالمهمة الملقاة على عاتقهم
وشعورا بالواجب وبمستوى المسؤولية . فبدأوا في التعريف
بالمجمع وتنظيم اموره ، وانصرفوا الى حقل التأليف
والتحقيق والترجمة والنشر والى اقتناء انفس الكتب
وامهات المراجع التراثية التي نشرت في ديار الشرق
والغرب .

جلسات مجلس المجمع

يعقد مجلس المجمع جلساته النظامية مرتين في الشهر ،
يتباحث فيها عن القضايا الرئيسية التي يستوجب القيام
بها ، للنهوض بالمجمع ودفع عجلته الى الامام ، في ميادين
التأليف والنشر والترجمة .

وللمجمع ديوان رئاسة يقوم باعداد الميزانية السنوية وتنظيم شؤون المجمع الادارية والمالية وفق قانونه ونظامه الداخلي .

نشاطاته :

قام المجمع منذ تأسيسه بعدة فعاليات ، اهمها ما يلي :-

١- اقام مجلس المجمع حفلة استقبال في ٢١ / حزيران ١٩٧٣ بمناسبة افتتاح مقر للمجمع ، دعا اليها نخبة من الادباء والباحثين ، فضلا عن المؤسسات العلمية والثقافية .

٢- في الفترة ما بين ٤-٧ شباط / ١٩٧٤ جسد المجمع اعماله باقامة مهرجان عالمي ، لاحياء ذكرى عالمين كبيرين اشتهروا في الادب والطب ، هما مارافرام السرياني الشاعر الذائع الصيت والطبيب النطاسي حنين بن اسحق العبادي الذي خلد اسمه في الترجمة والتأليف ، اضافة الى مهنته كطبيب مشهور .

فقد وجه المجمع الدعوة الى جملة من الباحثين والعلماء
والمستشرقين من الاقطار العربية الشقيقة والدول الاجنبية
للاشتراك في هذا المهرجان ولالقاء محاضرات عن المحتفى
بهما (مارافرام وحنين)

وقد حقق هذا المهرجان نجاحا باهرا ، وكانت له
اصداء رنانة داخل القطر وخارجه . وقد اعربت
الوفود القادمة من الخارج عن ارتياحها واثنت جزيل
الثناء على مساعي الذين ساهموا في اقامته وجهودهم
وسجلوا شكرهم وامتنانهم للعراق ، حكومة وشعبا ،
لما لاقوه من الحفاوة والتكريم .

٣- بمناسبة الذكرى الثالثة لقرار منح الحقوق الثقافية
للناطقين باللغة السريانية ولتأسيس المجمع ، قرر مجلس
المجمع اقامة ندوة ثقافية في ٢١/نيسان/١٩٧٥ شارك
فيها نخبة من الباحثين المعنيين بآدات اللغة السريانية
وتراثها وتاريخها . فتكللت المساعي بالنجاح ، اذ
اقيمت الندوة الثقافية هذه في نادي الهندية ، مساء
اليوم المحدد لها تحت عنوان - الاسهامات السريانية

في بناء الحضارة العربية - شارك فيها عدد من اعضاء
المجمع وغيرهم من الاساتذة والباحثين في جامعة
بغداد .

٤- اوفد المجمع احد اعضاءه العاملين للاشتراك في
الندوة الثقافية التي اقيمت في بيروت في الفترة من
٢٤-١٦/نيسان/١٩٧٥ بشأن توحيد الحرف السرياني
(الشرقي والغربي) وتطويره وتبسيطه . وكان لممثل
المجمع دور فعال في هذه الندوة .

٥- ومن جملة نشاطات المجمع ، اشتراكه في اللجنة الدائمة
المشكلة في وزارة التربية ، لوضع الخطوط التعريضة
لتدريس اللغة السريانية في المدارس التي
غالبية طلابها من الناطقين بهذه اللغة ، وفي اللجنة
المتفرعة عن اللجنة الدائمة لتنفيذ قراراتها . وقد تم
هذا حين كانت اللجنتان قائمتين .

وعلى صعيد آخر ساهم المجمع - كمرجع استشاري
في تأليف الكتب المدرسية باللغة السريانية لصفوف
الدراسة الابتدائية .

٦- اشترك المجمع في عدة ندوات اقامتها بعض النوادي والجمعيات كاتحاد الادباء والكتاب الناطقين بالسريانية والنادي الثقافي الاثوري والجمعية الثقافية للناطقين بالسريانية وغيرها .

٧- منشورات المجمع :

لقد تمكن المجمع - في هذه الفترة القصيرة من عمره ان ينشر اربعة وعشرين مطبوعا ، ابتداءً من سنة ١٩٧٤ ولغاية ١٩٧٨ وسندون اسماءها في ما يلي . وهناك كتب اخرى جاهزة للطبع تنتظر الوقت المناسب .

المجمع والجهات العلمية الاخرى

بالرغم من حداثة تأسيس هذا المجمع ، فقد اضطلع بالكشف عن كنوز اللغة السريانية وتراثها التي حظيت باهتمام المستشرقين والباحثين بعد ان اطلعوا على منشوراته او سمعوا بها ، بدليل ان جهات مختلفة داخل القطر وخارجه ، طلبت اقتناء مطبوعاته أو ارسلت بحوثا كي ينشرها المجمع .

كما ان للمجمع علاقات ثقافية تتجلى في تبادل مطبوعاته مع كل من المجمع العلمي العراقي والمجمع العلمي الكردي ، ومع جامعات القطر وسائر المعاهد والمنشآت الثقافية الاخرى .

وقد اشترك المجمع في معرض الكتاب العربي الجامعي الذي اقامته جامعة البصرة في مطلع شهر نيسان من عامي ١٩٧٧ و ١٩٧٨ .

ومن ناحية اخرى تلقى المجمع طلبا من سفارة الجمهورية العراقية في دولة الكويت ، بتزويدها ببضع نسخ من كل مطبوع نشره ، فلي طلبها بكل سرور .
اما على الصعيد الخارجي ، فقد نشأت علاقات بين المجمع وبين بعض المعاهد العلمية المعنية بالثقافة الشرقية ، فتم ما يلي :-

١- حصل تبادل بالمطبوعات بين المعهد الشرقي في جامعة وارشو في بولونيا وبين المجمع .

٢- تلقي المجمع رسالة من معهد مارافرام في السويد والنرويج يعتبر المجمع بموجبها عضوا فيه اعتبارا من شهر ايلول ١٩٧٦ .

٣- حصل المجمع على عضوية الجمعية الاسيوية في باريس .
٤- بعثت معاهد ثقافية اخرى في الخارج والداخل طالبة تبادل المطبوعات بينها وبينه .

مكتبة المجمع

وضع المجمع الحجر الاساس لاحدى اهم المكتبات ذات الاختصاص باللغة السريانية وطابعها التراثي والادبي وهي تحتوي الان على (٢٧٠٠) مجلد اضافة الى جملة على المخطوطات ، تبلغ زهاء خمس وعشرين مخطوطة ، وسيستمر المجمع في سعيه لاقتناء مزيد من الكتب التراثية ، والادوية

اللجان :

تشكلت في المجمع خمس لجان دائمة ، كما نصت عليه

المادة الرابعة عشرة من قانونه وهذه اللجان هي :-

١- لجنة المكتبة والمجلة .

٢- لجنة المصطلحات والقاموس والترجمة والتأليف والنشر .

٣- لجنة اللغة والآداب والتراث والعلوم .

٤- لجنة الموسوعة السريانية .

تتألف كل لجنة من هذه اللجان من اثنين او اكثر

من اعضاء المجمع العاملين وبرئاسة احدهم ومن متضامين

من اللغة السريانية من خارج المجمع .

وتعقد كل لجنة اجتماعين في الشهر ، باذلة قصارى

جهدا لبلوغ المهمة الملقاة على عاتقها .

وكان المجمع قد شكل لجنة مؤقتة تهتم بالحرف

السرياني وتوحيده وتبسيطه .

مطبوعات المجمع

عدد

- ١- سيرة مار افرام : تأليف المطران زكا عيواص : الصفحات
مطبعة الحكومة - بغداد ١٩٧٤ ٨٤
- ٢- حنين بن اسحق : تأليف الاب الدكتور
يوسف حي : مطبعة الحكومة - بغداد ١٩٧٤ ٤٨
- ٣- اثار حنين بن اسحق : تأليف عامر رشيد
السامرائي وعبد الحميد العلوجي مطبعة
الحكومة بغداد ٢٥١
- ٤- كتاب مهرجان افرام - حنين : مطبعة
المعارف - بغداد ١٩٧٤ ٦٠٦
- ٥- قطوف مهرجان افرام - حنين : مطبعة
دار الساعة - بغداد ١٩٧٥ ١٣٧
- ٦- الحمامة : لابن العبري : تحقيق وتعريب المطران
زكا عيواص : مطبعة الادب - بغداد ١٩٧٥ ٢٥٩

- ٧- تاريخ ايليا برشينايا : تعريب الاب الدكتور
يوسف حي : مطبعة الاديب بغداد ١٩٧٥ ٢٤٦
- ٨- مشروع الخط السرياني الموحد : نشرة وضعتها
لجنة توحيد الحرف السرياني مطبعة
الاديب - بغداد ١٩٧٥ ١٦
- ٩- مجلة مجمع اللغة السريانية السنوية : المجلد
الاول : مطبعة المعارف - بغداد ١٩٧٥ ٣٠٣
- ١٠- المباحث السريانية في المجلات العربية :
تأليف كوركيس عواد : الجزء الاول :
مطبعة الشعب بغداد ١٩٧٦ ١٨٠
- ١١- اللائل المنثور في تاريخ العلوم والاداب
السريانية : للبطريك اغناطيوس افرام
برصوم : مطبعة الشعب - بغداد ١٩٧٦ ٥٦٠
- ١٢- احيقار الحكيم : تأليف المطران غريغوريوس
بولس بهنام : مطبعة الشعب بغداد ١٩٧٦ ١٧٩
- ١٣- التاريخ الصغير : لمؤلف من اهل القرن

- السابع للميلاد: ترجمة وتحقيق الاب الدكتور
 بطرس الحداد : مطبعة الشعب بغداد ١٩٧٦ ١٣٤
- ١٤- جوامع حنين بن اسحق - في الاثار العلوية -
 لارسطو- تحقيق الاب الدكتور يوسف حبي
 وحكمت نجيب مطبعة الشعب - بغداد ١٩٧٦ ١٥٤
- ١٥- مجلة مجمع اللغة السريانية السنوية : المجلد
 الثاني : مطبعة التايمس - بغداد ١٩٧٦ ٤٧٨
- ١٦- المباحث السريانية في المجلات العربية - تأليف
 كوركيس عواد : الجزء الثاني : مطبعة
 الشعب بغداد ١٩٧٦ ٤٤٥
- ١٧- مجلة مجمع اللغة السريانية السنوية : المجلد
 الثالث : مطبعة التايمس - بغداد ١٩٧٧ ٤٣٦
- ١٨- المروج النزهية في آداب اللغة الآرامية :
 المجلد الأول والثاني : جمع نصوصه - المطران
 يعقوب اوجين منا : مطبعة واوفسيت
 المشرق - بغداد ١٩٧٧ ٨١٨

١٩- مقالات وقصائد مختارة : تأليف الاب

بولس بيداري . مطبعة واوفسيت المشرق

٨٧

بغداد ١٩٧٧

٢٠- فهارس المخطوطات السريانية في العراق

الجزء الاول . مطبعة التايس - بغداد ١٩٧٧ ٣٤٨

٢١- كتاب المولودين . تأليف حنين بن اسحق

تحقيق الدكتور يوسف حبي . مطبعة

٩٦

الشعب - بغداد ١٩٧٨

٢٢- طريق الكمال (مرتيانوثة) . تأليف

فيلوكسينوس المنبجي (+ ٥٢٢) باللغة

السريانية - مطبعة واوفسيت المشرق

٦٣٤

بغداد ١٩٧٨

٢٣- قواعد اللغة السريانية . تأليف المطران

طيمثاوس مقدسي (١٨٤٧-١٩٢٩) مطبعة

٢٢٩

واوفسيت المشرق - بغداد ١٩٧٨

٢٤- مأساة عتليا . ترجمها الى السريانية ابراهيم

عيسو . مطبعة واوفسيت المشرق

١٥٦

بغداد ١٩٧٨

وهناك كتب اخرى جاهزه للطبع ، منها كتاب
(الاصول العربية للدراسات السريانية) وغيره من المؤلفات
التي تنتظر دورها لحين استكمال كل شيء بهذا الخصوص .

لوازم المجمع

سعى المجمع الى اقتناء بعض الاجهزة الحديثة ، نظرا
الى حاجته الماسة اليها . فتمكن من الحصول على جهاز
استنساخ الكتروني وعلى جهاز آخر لتصوير وقراءة
المايكروفلم .

فبدأ يستفيد من هذين الجهازين باستنساخ بعض
المخطوطات النادرة ليضمها الى مكتبته ، وبتصوير
وقراءة الافلام التي يمتلكها المجمع .

ولكن هناك حاجة ماسة الى اقتناء مطبعة حديثة ،
تتوفر فيها الحروف العربية والسريانية والافرنجية اذ
انها من المستلزمات الضرورية لكي ينهض المجمع بمهامه
على وجه اكمل . حيث انها توفر عليه كثيرا من المبالغ
التي يدفعها الى المطابع لطبع منشوراته ، وفي الوقت
نفسه تساعد على اختصار الزمن الذي ينتظره من اجل
طبع مطبوعاته .
وللمجمع امل قوي - وقبل ان يمضي زمن طويل
سد هذه الحاجة .

بناء المجمع

ان مقر المجمع الحالي عبارة عن دار سكنية ، كان
المجمع قد استأجرها بعد مضي بضعة اشهر على تأسيسه ،
وبمضي السنين اصبح هذا الدار لا تفي بحاجاته ومن
المنتظر ان يحصل على بناية حديثة تتسع لاقسامه
المختلفة .

مستقبل المجمع

لا مرء في ان المجمع سيفدو أحد المراجع الهامة
للمحققين والباحثين في الادب والعلم . كل ذلك بفضل
الدعم المادي والمعنوي الذي يلاقيه من لدن المسؤولين
في حكومتنا الوطنية في الحصول من اقدم وانفس ما
نشر من الكتب التراثية في الازمنة الغابرة ، وما يكتب
وينشر في الوقت الحاضر في الشرق والغرب .



قانون المجمع

يحتوي قانون المجمع على احدى وعشرين مادة ،
نقتطف منها المواد التالية :

قرار رقم ٤٤٠

قانون مجمع اللغة السريانية

رقم (٨٢) لسنة ١٩٧٢

المادة الاولى :

يؤسس في الجمهورية العراقية مجمع يسمى (مجمع اللغة
السريانية) ويعتبر هيئة مستقلة ذات شخصية حكومية
واستقلال مالي واداري ويديره ديوان رئاسة ويمثله
وزير التعليم العالي امام الجهات المختصة .

المادة الثانية :

سيكون مركز المجمع بغداد .

المادة الثالثة :

يستهدف المجمع :-

أ - النهوض بمهمة مرجع علمي استشاري في اللغة السريانية وفي التعليم بها في مرحلة الدراسة الابتدائية وتدريسها في مرحلة التعليم الثانوي وتدريس اداها في الجامعة .

ب- احياء تراث السريانية الادبي والحضاري .

ج - نشر السريانية الفصحى .

د - دراسة الروابط بين السريانية واللغة العربية والقيام ببحوث تتناول منشأ تلك الروابط ومراحل تطورها في التاريخ .

المادة الرابعة :

يتوسل المجمع لتحقيق غاياته بالوسائل الآتية :-
أ - وضع مصطلحات سريانية في العلوم الطبيعية والعلوم
الإنسانية تلي حاجات الدراسة ومتطلبات العلوم
والفنون العصرية .

ب- نشر الوثائق والنصوص السريانية القديمة .

ج - الدعوة الى التأليف والترجمة في موضوعات
يختارها المجمع .

د - المساعدة في تأليف كتب الدراسة في مراحلها
الابتدائية والثانوية والجامعية .

هـ - تأسيس مكتبة تجمع النصوص والمراجع السريانية .

و - العمل على اصدار مجلة .

ز - تقديم العون المالى للباحثين والمؤلفين والمترجمين .

المادة الخامسة :

يتألف المجمع من :-

- أ - اعضاء عاملين غير متفرغين وعددهم سبعة اعضاء .
- ب- اعضاء شرف .

المادة العاشرة :

- أ - للمجمع ديوان رئاسة يتألف من الرئيس ونائبه وعضو عامل .
- ب- ينتخب ديوان الرئاسة بالتصويت السري لمدة سنتين قابلة للتجديد في اجتماع يحضره ثلثا الاعضاء العاملين على الاقل .

المادة الحادية عشرة :

- أ - رئيس المجمع رئيس دائرة مستقلة له حق تعيين الموظفين والمستخدمين بحسب الملاك الذي يقرره

المجمع والامر بالصرف وفق القوانين المرعية .

ب- يقوم نائب الرئيس مقام الرئيس عند غيابه .

المادة الثالثة عشرة :

على ديوان الرئاسة .-

أ - اعداد الميزانية السنوية واحالتها على المجمع لاقرارها .

ب- تنظيم شؤون المجمع الادارية والمالية وفق نظامه الداخلي

المادة الثامنة عشرة :

تتكون ميزانية المجمع من منحة الحكومة السنوية
ومن وارداته ووفر السنين السابقة ومن التبرعات التي
يقبلها .

النظام الداخلي للمجمع

للمجمع نظامه الداخلي يحتوي على (٤٢) مادة .

اعضاء الجمع

- ١- المطران اندراوس صنا رئيس الجمع
- ٢- المطران سنحاريب (زكا) بشير عيواص ... نائب الرئيس
- ٣- يوسف خيدو البازي عضو ديوان الرئاسة
- ٤- الاب الدكتور يوسف جي عضو
- ٥- كور كيس عواد عضو
- ٦- الدكتور ادور يوحنا اوديشو عضو

مختصة 2 .

وَأَمَّا فِي الْمَوْتِ وَالْحَيَاةِ ۖ فَكُلٌّ مِّنَ آيَاتِ رَبِّكَ
وَمَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ رَبِّهِ لِيُنَازِلَهُمْ
فِي آيَاتِهِ ۚ وَمَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ رَبِّهِ
لِيُنَازِلَهُمْ فِي آيَاتِهِ ۚ وَمَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ
إِلَىٰ رَبِّهِ لِيُنَازِلَهُمْ فِي آيَاتِهِ ۚ وَمَا يَدْرِي
أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ رَبِّهِ لِيُنَازِلَهُمْ فِي آيَاتِهِ ۚ

کتاب الفقه

وَأَمَّا فِي الْمَوْتِ وَالْحَيَاةِ ۖ فَكُلٌّ مِّنَ آيَاتِ رَبِّكَ
- 25 - سورة - 1972 - دجس 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
وَمَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ رَبِّهِ لِيُنَازِلَهُمْ
فِي آيَاتِهِ ۚ وَمَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ رَبِّهِ
لِيُنَازِلَهُمْ فِي آيَاتِهِ ۚ وَمَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ
إِلَىٰ رَبِّهِ لِيُنَازِلَهُمْ فِي آيَاتِهِ ۚ وَمَا يَدْرِي
أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ رَبِّهِ لِيُنَازِلَهُمْ فِي آيَاتِهِ ۚ
وَمَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ رَبِّهِ لِيُنَازِلَهُمْ
فِي آيَاتِهِ ۚ وَمَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ رَبِّهِ
لِيُنَازِلَهُمْ فِي آيَاتِهِ ۚ وَمَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ
إِلَىٰ رَبِّهِ لِيُنَازِلَهُمْ فِي آيَاتِهِ ۚ وَمَا يَدْرِي
أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ رَبِّهِ لِيُنَازِلَهُمْ فِي آيَاتِهِ ۚ

وَمَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ رَبِّهِ لِيُنَازِلَهُمْ
فِي آيَاتِهِ ۚ وَمَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ رَبِّهِ
لِيُنَازِلَهُمْ فِي آيَاتِهِ ۚ وَمَا يَدْرِي أَيُّكُمْ يَرْجِعُ
إِلَىٰ رَبِّهِ لِيُنَازِلَهُمْ فِي آيَاتِهِ ۚ وَمَا يَدْرِي
أَيُّكُمْ يَرْجِعُ إِلَىٰ رَبِّهِ لِيُنَازِلَهُمْ فِي آيَاتِهِ ۚ

٥ ٢ ١ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

حکومت

זמן דיין חסדו וזמן חסדו וזמן חסדו
 חסדו וזמן חסדו. חסדו וזמן חסדו :
 כ : חסדו וזמן חסדו וזמן חסדו
 זמן חסדו וזמן חסדו וזמן חסדו
 21 - חסדו - 1973 - חסדו וזמן חסדו
 חסדו וזמן חסדו וזמן חסדו. חסדו וזמן חסדו
 חסדו וזמן חסדו וזמן חסדו וזמן חסדו.
 חסדו וזמן חסדו וזמן חסדו - 7 - חסדו
 1974 - חסדו וזמן חסדו וזמן חסדו
 חסדו וזמן חסדו וזמן חסדו וזמן חסדו

[illegible]

مَدَّ لِيْهِ صَدَقَةً لِّلْاَقْبَى دَفَعَتْ
لِحَبِيبَتِ حَسْرَةً هَضَلَةً هَمَّ بِضِدَّتَيْهِ
جَمَعَ هَمَّ مَدَّ دَفَعَتْ لِحَبِيبَتِهِ هَضَلَةً
مَدَّ مَدَّ دَفَعَتْ لِحَبِيبَتِهِ هَضَلَةً
هَضَلَةً لِحَبِيبَتِهِ هَضَلَةً لِحَبِيبَتِهِ
هَضَلَةً لِحَبِيبَتِهِ هَضَلَةً لِحَبِيبَتِهِ

٥٠ في قلب يوم الخديجة ٢ سنة في لشبهه
 دحله ٢ في قلب - هفتب خد صا
 خعبضه ٢ له لله مع ٢ ٥ ٢ ه لجد صيه
 ه ليه وصيه ٢ في قلبه مع لجد صيه
 صعب لصفه لله صوف كاله ٢ ه هفب

הַיֵּה לִשְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 דְּדִבְרֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 דְּדִבְרֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 דְּדִבְרֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 דְּדִבְרֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי

א : חֲסִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 לְחִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 לְחִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 לְחִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 חֲסִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 חֲסִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 חֲסִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 חֲסִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 חֲסִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 חֲסִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 חֲסִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 חֲסִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 חֲסִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי
 חֲסִידֵי שְׁמֵךְ דְּיִשְׁרָאֵל חֲסִידֵי

דיבטות 2 בלויס 2 זענען ערשטע ליבלייב 2 .

2 און 2 און 2 און 2 און 2 - 2 בלויס 2

זענען 2 זענען 2 - זענען 2 זענען 2

דיבטות 2 און 2 זענען 2 זענען 2 זענען 2

לעבט 2 זענען 2 זענען 2 זענען 2 -

א : 2 און 2 און 2 און 2 און 2

זענען 2 זענען 2 זענען 2 זענען 2

זענען 2 זענען 2 זענען 2 זענען 2

זענען 2 זענען 2 זענען 2 זענען 2

זענען 2 זענען 2 זענען 2 זענען 2

זענען 2 זענען 2

9 : זענען 2 זענען 2 זענען 2 :

2 און 2 און 2 און 2 און 2

זענען 2 זענען 2 זענען 2 זענען 2

זענען 2 זענען 2 זענען 2 זענען 2

זענען 2 זענען 2 זענען 2 זענען 2

זענען 2 זענען 2 זענען 2 זענען 2

זענען 2 זענען 2 זענען 2 זענען 2

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי וְקַי -

אֵל חַי וְקַי הוּא הוֹשִׁיעַנו
מִכָּל חַי וְקַי הוּא הוֹשִׁיעַנו

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ חַי וְקַי חַי וְקַי
חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי
חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי
חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי
חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי
חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי
חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי
חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי
חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי

חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי
חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי
חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי
חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי
חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי חַי וְקַי

مستند

π : μεν : δε : κα : ομεγα :
 ς : μεν : δε : ομεγα :
 ο : μεν : ομεγα :
 ς : μεν : δε : ομεγα :
 ομεγα : ομεγα :

ה : מַעֲבֹלָה 2 דְּמַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2 .

מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2

מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2

מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2

מַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2

מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2
מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2 מַעֲבֹלָה 2

صبيحة
دَفْءُهَا ٢

كَبِيْرٌ - جَلِيْلٌ دَعَا لَهَا - حَلَدٌ دَ

84

. 1971

ت : سَوِيْفٌ ٢ مَعْدٌ ٢ تَدٌ ٢ مَعْنِيْ
مَعْنِيْ ٢ ٢ تَدٌ ٢ دَعَا لَهَا ٢ مَعْنِيْ
مَبْجَدٌ - جَلِيْلٌ دَعَا لَهَا - حَلَدٌ دَ

48

. 1974

د : مَعْنِيْ ٢ سَوِيْفٌ ٢ هُنَا
تَدٌ ٢ مَعْنِيْ - مَعْنِيْ ٢ جَلِيْلٌ
دَعَا ٢ مَعْنِيْ ٢ ٢ مَبْجَدٌ ٢ لَبِيْبٌ
٢ لَبِيْبٌ - جَلِيْلٌ دَعَا لَهَا ٢

251

حَلَدٌ دَ . 1974

ه : حَلَدٌ ٢ دَعَا ٢ دَعَا ٢
سَوِيْفٌ - جَلِيْلٌ دَعَا لَهَا ٢

606

حَلَدٌ دَ . 1974

و : لَهْ ٢ مَعْنِيْ ٢ دَعَا ٢
دَعَا ٢ مَعْنِيْ - سَوِيْفٌ - جَلِيْلٌ دَعَا ٢
لَهْ ٢ حَلَدٌ دَ . 1975

137

ص ٢٤١
 ٢٤١

٥ : ص ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :
 ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :
 ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :
 ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :

259

٦ : ص ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :
 ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :
 ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :
 ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :

241

٧ : ص ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :
 ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :
 ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :
 ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :

16

٨ : ص ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :
 ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :
 ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :
 ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :

303

٩ : ص ٢٤١ : ٢٤١ : ٢٤١ :

مستند
د. ج. ج. ج. ج. ج.

ب : ٢ سَبَّحَ مَحَبَّةً . مَعْنَى
 فِي مَحَبَّةٍ مَذَّابٍ لِحَدِّ مِلَّةٍ دَبَّاهُ
 فَهَلْ هُوَ جَسَدٌ قَسَمٌ . هَلْ يَكُونُ دِيخَلَتُ
 حَلَّةٍ فِي ١٩٧٦ .

179

۱. حَلَاۃ ۲. مَعْدَنَه ۲
 ۲. خَمِيۃ ۲. اَبَدۃ ۲. مَعَدۃ ۲
 ۲. دِهۃ دِهۃ ۲. اَبَدۃ ۲. اِلَهۃ ۲
 ۲. مَعْدَنَه ۲. اَبَدۃ ۲. اَبَدۃ ۲
 ۱۹۷۶ -

178

مت: حذو صنف. و لحد ۲
 ۱۵ غنچه ۲ صدم صم صلیقه صلیقه ۲
 صم ۲ تک صم ۲ دد ۲ حبک ۲
 حه ۲ دد ۲ حه ۲ لک ۲ دد ۲
 د حه ۲ حه ۲ حه ۲ حه ۲ حه ۲
 حبک ۲ د خلک. حبک ۲ ۱۹۷۶.

134

مَدَّ : جَدَّ فِي حِمَّةٍ ۚ جَلَب
مَحَبَّةً ۚ دِمْلَقَةً ۚ مَخَذَةً ۚ

صنعت
دفعه 2

دفعه 2. صنعت. دفعه 2.
دفعه 2. صنعت. دفعه 2.
دفعه 2. صنعت. دفعه 2.

559

1976

دفعه 2. صنعت. دفعه 2.
دفعه 2. صنعت. دفعه 2.
دفعه 2. صنعت. دفعه 2.
دفعه 2. صنعت. دفعه 2.

478

دفعه 2. صنعت. دفعه 2. 1976.

دفعه 2. صنعت. دفعه 2.
دفعه 2. صنعت. دفعه 2.
دفعه 2. صنعت. دفعه 2.
دفعه 2. صنعت. دفعه 2.

445

دفعه 2. 1976.

دفعه 2. صنعت. دفعه 2.
دفعه 2. صنعت. دفعه 2.
دفعه 2. صنعت. دفعه 2.
دفعه 2. صنعت. دفعه 2.

مفتحة
دجانه

154

منجى هـ مفتحة في بيت - ججج

دججج. جججج 1976 .

و: منجى 2 ججججج

دجججج 2 دجججج 2 هجججج 2

دجججج 2 الجججج 2 - جججج 2 دجججج 2

436

جججج 1977 .

مب: فتجج 2 ججججج 2 دججججج 2

دجججج 2 دجججج 2 - هجججج 2 دججججج 2

نجمه 2 هججج 2 فتجج 2 . هجججج 2

دجججج 2 - جججج 2 دججججج 2 .

360

جججج 1977 .

مب: فتجج 2 ججججج 2 دججججج 2

دجججج 2 دجججج 2 - هجججج 2 دججججج 2

نجمه 2 هججج 2 فتجج 2 .

هجججج 2 الجججج 2 - جججج 2

550

دججججج 2 - ججججج 2 1977

مب: هجججج 2 هججججج 2

صبيحة
دفعه ٢

[illegible]

87

٢ : صفة نبي في حياته ٢
 صفة نبي في حياته ٢
 صفة نبي في حياته ٢
 صفة نبي في حياته ٢

ح: حِلَّاتٌ ۖ رُفْعَةٌ لِّدِي. مَعْنَى
 دَسَمَ فِيهِ ۚ مَعْنَى خَذَ ۚ مَعْنَى
 عَمِدَةً ۚ دِي ۚ حِلَّاتٌ ۚ رُفْعَةٌ
 مَعْنَى مَعْنَى. مَعْنَى حِلَّاتٌ

1978

٢٥ في الحوت انا الله مقتضى الحية
بحكمه . ومعه في علم لعنه حجة
انا في سنة عيسى عليه السلام
٢٥ في السنة :

כ : הוֹדֵי שְׂמִיכָה דְּלִיכָה מְהֵרָה.
 מִנְחָה דְּמִנְחָה לְבִשְׁתִּי הוֹדֵי שְׂמִיכָה.
 ט : חֲלָה דְּמִנְחָה לְבִשְׁתִּי . מִנְחָה
 דְּחֵלֶה מְהֵרָה דְּמִנְחָה .
 ד : חֲלָה דְּחֵלֶה . מִנְחָה דְּחֵלֶה
 דְּחֵלֶה דְּחֵלֶה . הִזְכִּיר לְמֵהֵרָה
 י : חֲדָשׁ מִן חֵדָה .
 ז : מִן דְּמִנְחָה לְבִשְׁתִּי . מִנְחָה
 מְהֵרָה דְּמִנְחָה לְבִשְׁתִּי . מִנְחָה
 חֲלָה " דְּחֵלֶה דְּחֵלֶה לְבִשְׁתִּי
 מְהֵרָה " מְהֵרָה . דְּמִנְחָה דְּמִנְחָה
 חֲלָה דְּחֵלֶה .

אֲחֵרֵי הַחֵדָה

ז : חֲלָה לֵישׁ לְבִשְׁתִּי דְּמִנְחָה לֵישׁ מְהֵרָה
 מִנְחָה מְהֵרָה מִנְחָה מְהֵרָה דְּחֵלֶה .
 ה : חֲלָה דְּמִנְחָה מְהֵרָה דְּמִנְחָה

[illegible]

کتابخانه = کتابخانه

222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 1040 1041 1042 1043 1044 1045 1046 1047 1048 1049 1050 1051 1052 1053 1054 1055 1056 1057 1058 1059 1060 1061 1062 1063 1064 1065 1066 1067 1068 1069 1070 1071 1072 1073 1074 1075 1076 1077 1078 1079 1080 1081 1082 1083 1084 1085 1086 1087 1088 1089 1090 1091 1092 1093 1094 1095 1096 1097 1098 1099 1100 1101 1102 1103 1104 1105 1106 1107 1108 1109 1110 1111 1112 1113 1114 1115 1116 1117 1118 1119 1120 1121 1122 1123 1124 1125 1126 1127 1128 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141 1142 1143 1144 1145 1146 1147 1148 1149 1150 1151 1152 1153 1154 1155 1156 1157 1158 1159 1160 1161 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1173 1174 1175 1176 1177 1178 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1186 1187 1188 1189 1190 1191 1192 1193 1194 1195 11

חֲסִידֵי אֱלֹהֵי חֲסִידֵי דְּלִיבֵי דְּלִיבֵי
 אֱלֹהֵי חֲסִידֵי חֲסִידֵי. חֲסִידֵי
 אֱלֹהֵי דְּלִיבֵי דְּלִיבֵי מִשְׁכָּנֵי אֱלֹהֵי.
 אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי מִשְׁכָּנֵי דְּלִיבֵי חֲסִידֵי מִשְׁכָּנֵי
 דְּלִיבֵי מִשְׁכָּנֵי דְּלִיבֵי לְבָבֵי
 מִשְׁכָּנֵי אֱלֹהֵי.

אֱלֹהֵי חֲסִידֵי אֱלֹהֵי

מִשְׁכָּנֵי אֱלֹהֵי מִשְׁכָּנֵי דְּלִיבֵי חֲסִידֵי
 אֱלֹהֵי. מִשְׁכָּנֵי דְּלִיבֵי חֲסִידֵי
 אֱלֹהֵי.

אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי

מִשְׁכָּנֵי אֱלֹהֵי חֲסִידֵי אֱלֹהֵי
 מִשְׁכָּנֵי חֲסִידֵי מִשְׁכָּנֵי לְבָבֵי
 מִשְׁכָּנֵי חֲסִידֵי מִשְׁכָּנֵי אֱלֹהֵי.

فم تصفحهم في حقه وبعدهم في حقه
في سبقتهم في حقه في حقه في حقه
بعدهم في حقه في حقه في حقه في حقه
في حقه في حقه في حقه في حقه

في حقه في حقه في حقه في حقه
في حقه في حقه في حقه في حقه
في حقه في حقه في حقه في حقه
في حقه في حقه في حقه في حقه
في حقه في حقه في حقه في حقه
في حقه في حقه في حقه في حقه

יִסְדּוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ
חֵלֶד .

חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד :
חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד

ח : יִסְדּוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ וְיִשְׁמְרוּ
חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד
חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד .
חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד .
חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד .

ח : חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד
חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד .

ח : חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד
חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד .

ח : חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד
חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד
חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד
חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד
חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד חֵלֶד .

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

הלכה כרובי :
הלכה כרובי :

٩ : صفة جبهه الخامة في صفة
لينة في صفة قبة و صفة قبة

مِلَّالِيں مَحَبَّتِے جَم :-

۸ : اَوْدَقُ قَلْبِي لَا يَصِفُ قَلْبِي

[illegible]

ک : اَبُو دَقْبَلٍ دِي مَصَدِّقَہ

∴ $\frac{1}{\sqrt{2}} = \frac{1}{\sqrt{2}}$

π : 2002 ΑΓΕΡΕΣ 2002

دَکھن ۲ مِلّیون ۲۰ لاکھ ۲۰ ہزار

دَدِیْ ۛ دَدِیْ ۛ دَدِیْ ۛ

ت: میلاکت ۲، صہاکت ۲، دے عہدہ ۲

حقائق دلائل و امارات

עֲבֵת יָם מִצְרַיִם מִן הַיָּם. שְׁמֵהּ. שְׁמֵהּ. שְׁמֵהּ.

[illegible]

تسعة هذه الحروف تسعة فقلت.

تلاکات و احکامات :

५ : ५ : ५ : ५ : ५

هم مع حق في ميلانك حب ليه .

لحمك لاهك دحمك

صوت صحتك لجمعك لاهك
في ميلانك حب (42) صلة 22 .

هذه : تصفح سجد



ကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီ

ကုမ္ပဏီ. ကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီ

ကုမ္ပဏီ. ကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီ

ကုမ္ပဏီ. ကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီ

ကုမ္ပဏီ. ကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီ

ကုမ္ပဏီ. ကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီ

ကုမ္ပဏီ. ကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီကုမ္ပဏီ

MEMBERS OF THE ACADEMY.

- 1- Mgr. Andre Sana President.
- 2- Archb. Zakka Iwas Vice President.
- 3- Youseph K. Al-Bazi..... Member of The
Presidential Council.
- 4- Rev. Dr. Joseph Habbi Member.
- 5- Gurguis Awwad Member.
- 6- Dr. Edward Y. Odisho Member.

Article 11-

- a- The president of the Academy is the head of an independent office who has the right to appoint officials and employees in accordance with establishment that is decided by the Academy. He has also the right to spend according to the laws in force.
- b- The vice-president assumes presidency in the absence of the president.

Article 13- The presidential council has :

- a- to prepare the annual budget and submit it to the Academy for confirmation.
- b- run the administrative and financial affairs of the Academy according to the law.

Article 18- The budget of the Academy consists of an annual government allocation, its own incomes, accumulations of previous years and other donations that it accepts.

- c- calling for writing and translation in topics chosen by the Academy.
- d- assisting authors of text-books for primary, secondary and university levels.
- e- founding a library that contains Syriac texts and references.
- f- issuing a Journal.
- g- assisting financially the investigators, authors and translators.

Article 5- The Academy is formed from :

- a- working (part-time) members whose number is seven.
- b- honorary members.

Article 10-

- a- The Academey has a presidential council formed from its president, vice-president and a working member.
- b- The presidential council is elected by secret ballot in a session attended by the working members at least. The presidential council tenure is renewable for two further years.

Article 2- The Headquarters of the Academy is to be in Baghdad.

Article 3- The Academy aims at :

- a- acting as a scientific and advisory authority on Syriac language and its use as a teaching medium in the primary, secondary and university levels.
- b- reviving the Syriac literary and cultural heritage.
- c- spreading the standard Syriac.
- d- studying the relationship between Syriac and Arabic and investigating the sources of that relationship and its development throughout history.

Article 4- The Academy tries to achieve its aims by the following means :

- a- preparing Syriac terms in natural and human sciences that would satisfy the needs of investigation and the requirements of modern sciences and arts.
- b- publishing old Syriac documents and texts.

Resolution No. 440

The Law of the Syriac Academy No. 82, 1972

The Law of the Academy contains 21 articles. We quote the following articles to give an idea about the nature of the Academy.

Article 1- An Academy is to be founded in Iraq known as The Syriac Academy. It is to be considered as an independent body with juristic personality and financial and administrative independency run by a presidential council. The Academy is represented by the Minister of Higher Education before the competent authorities.

The Academy hopefully looks forward to possess a modern press which is indispensable for running the work of the Academy.

The Academy Premises

The Academy now occupies an ordinary house which year after year becomes inconvenient due to the growing duties and responsibilities of the Academy. However, we are hopeful that the government will allocate a plot of land for the awaited new premises of the Academy and also subsidize its construction.

The Future Prospects

It is strongly believed that the Academy will be one of the most significant centres for scholars and research workers interested in Syriac language, literature and culture. These prospects are thought to be within reach due to the sympathy and support that the Academy receives from our patriotic government in obtaining some of the most valuable publications that appear all over the world .

3- The Language , Literature , Culture and Science .

4- The Syriac Encyclopaedia.

Each of the above committees is formed of two or more of the working members of the Academy, and under the chairmanship of one of them, together with other well-versed persons in Syriac from outside the Academy.

The Academy has also formed a temporary committee to look into the problems ' of unifying and simplifying the Syriac script.

Duplicating and Reproducing Facilities

The Academy has done its utmost to make available duplicating and photocopying facilities. It has now an electronic photocopying machine and a set for microfilm photography and microfilm reading. the duplicating appliances are now mainly utilized to produce copies of some of the rare manuscripts and books that are out of print .

2- It has been granted the membership of the Mar Ephrem Institute of Sweden-Norway .

3- It has been granted the membership of the oriental Society, Paris.

The Library

The library contains about 2700 books together with scores of manuscripts. Great attention is given to increase the contents of the library so as to make it one of the best specialist libraries on Syriac language and culture .

The Committees

According to article 14 of the Academy Law the following committees have been formed :

- 1- The Library and the Journal.
- 2- The Terminology, Dictionary Translation, Writing and Publishing .

The Academy and other Scientific Centres

Despite its recent founding the Academy has actively contributed in bringing out the treasures of the Syriac language and culture. Its publications have captured the attention of many scholars and orientalists who showed a keen interest in obtaining them or in sending their works to be published by the Academy. Internally the Academy has established very intimate relations with the Iraqi Academies, Universities and other Cultural Centres. Externally it has maintained friendly relations with many scientific and cultural centres particularly those interested in oriental studies. It exchanges its publications with most of those cultural centres. the following points serve as examples for its growing relations :

1- It exchanges publications with the oriental Institute of Warsaw University Poland .

- 21- **Kitab Al-Mawludin, (the Book of the Born)**
By Hunayn Ibn Ishaq, Dr. J. Habbi
(editor), (in Arabic), Al-Sha'ib Press,
Baghdad, 1978, 96 pp.
- 22- **The Discourses of Philoxenus Bishop of Mabbogh,** (in Syriac) reprinted, with
an introduction in Arabic, by Archb. Z.
Iwas, Al-Mashriq Press, Baghdad, 1978,
634 pp.
- 23- **The Syriac Grammar,** by Archb. T. Eramya
Maqdissy (1847 - 1929), (in Syriac),
reprinted, Al - Mashriq Press, Baghdad
1978, 232 pp.
- 24- **Athalie Tragede,** by Jean Racine (1639-
1699) translated into Syriac, by Ibrahim
Iso, with an introduction in Arabic, revised
by Bishop Andre' Sana, Al-Mashriq Press,
Baghdad 1978, 156 pp.

- 16- **A Bibliography of Syriac Subjects in the Arabic Periodicals**, VOL. 2. Compiled by Garguis Awwad, (in Arabic), Baghdad, Al-Sha'ib Press, 1976, 448, pp.
- 17- **Journal of the Syriac Academy**, VOL. 3. (Papers in Various Languages) Times Printing & Publishing Co. Baghdad 1977, 440 pp.
- 18- **Morceaux Choisis De Litterature Aram-eeenne**, VOL, 1 & 2. Par Labbe Jacques Eugene Manna, 1901, reprinted 1977, Al-Mashriq Press, Baghdad, 818 pp. (in Syriac).
- 19- **Selected Articles and Poems**, by Rev. Paulus Bidary, (in Syriac), Al-Mashriq Press, Baghdad, 1977, 87 pp.
- 20- **Catalogue of the Syriac Manuscripts in Iraq**, Vol. 1, (in Arabic) , The Times Printing and Publishing Co. , Baghdad , 1978 , 352 pp.

- 10- **A Bibliography of Syriac Subjects in the Arabic Periodicals**, Vol. I. by Gurguis Awwad, (in Arabic), Baghdad, 1976, Al-Sha'ib Press, 180 pp.
- 11- **Histoire Des Sciences et de La Litterature Syriaque**, by Mar Ignatius Aphram I. Barsaum, (in Arabic) Baghdad, 1976 A-Sha'ib Press, 560 pp.
- 12- **Ahiqar The Wise**, by Archb, G. Paulus Bahnam, (in Arabic & Syriac) Baghdad, 1976. Al-Sha'ib Press, 180 pp.
- 13- **Chronicon Anonymum**, translated into Arabic, by Rev. Dr. P. Haddad 1976 (With Syriac text). Al-Sha'ib Press, 136 pp.
- 14- **Aristotle's Meteorology**, by Hunayn Ibn Ishaq, edited with an introduction by Rev. Dr. J. Habbi & H. Nojeeb, (in Arabic) Baghdad 1976 Al-Sha'ib Press, 156 pp.
- 15- **Journal of Syriac Academy**, VOL. 2. (papers in various languages), Times Printing and Publishing Co., Baghdad, 1976, 480 pp.

- 4- **The Book of St. Ephrem and Hunayn's Festival**, 1974 (in various Languages) , Al-Ma'arif Press, 608 pp.
- 5- **Selections From St. Ephrem's Festival** , Baghdad, 1975 (in Arabic, Syriac & English) Dar Al-Sa'a Press, 136 pp.
- 6- **The Book of the Dove, by Bar Hebraeus**, Translated From Syriac into Arabic , by Archb. Z. Iwas, Baghdad, 1974 (the book Contains the Syriac text also), Al-Adeeb Press 268 pp.
- 7- **The History of Elia Bar Senaya**, (opus Chronologicum) translated from Syriac into Arabic, by Rev. Dr. J. Habbi. Baghdad 1975, Al-Adeeb Press, 246 pp.
- 8- **The Project of the Unified script**, by the Committee, for the Unification of the Syriac Script, (in Arabic) Baghdad, 1975. Al-Adeeb Press, 16 pp.
- 9- **Journal of the Syriac Academy**, Vol. I. (Papers in Various Languages) Baghdad, 1975, Al-Ma'arif Press, 304 pp.

Syriac clubs and societies including : The Union of the Syriac - speaking writers , The Assyrian Cultural Club and the Cultural Committee of Syriac Speakers.

6- In five years time the Academy has managed to publish some 24 books,a list of which is found below. Several other publications are forthcoming.

The List of Publications

- 1- **The Biography of St. Ephrem the Syrian**, by Archb. Z Iwas, Baghdad, 1974, (in Arabic) Al-Hurriya Printing House, 84 pp.
- 2- **Hunayn Ibn Ishaq**,by Rev. Dr. J. Habbi, Baghdad, 1974. (in Arabic) Al-Hurriya Printing House, 48 pp.
- 3- **The Works of Hunayn Ibn Ishaq**, by A.R. Al-Samarrai' and A. Al - Alawachi , Baghdad, 1974, (in Arabic,) Al-Hurriya Printing House , 252 pp.

selected group of scholars and investigators took part. The main .

topic of the Seminar was 'The Syriac contributions to the building of the Arab Civilization ,

3- The Academy delegated one of its members to participate in the Cultural seminar held in Beirut in the period of 24-26' April concerning the unification of the Syriac script (Eastern - Western) , its development and simplification . Our delegate played an active role in the Seminar.

4- The Academy also contributed to the permanent committee formed by the Ministry of Education to draw the outlines for teaching Syriac language in the schools for which the majority of students are Syriac speakers. The Academy has also acted as an advisory body in the preparation of the Syriac text-books for the primary schools .

5- The Academy participated in several seminars and cultural activities held by other

Academy has also a Presidential Council-a body that cares for the preparation of the annual budget and the management of other administrative and financial affairs.

Achievements

1- In the period of 4-7 February, 1974 the Academy held its international Festival to commemorate the great contributions of two of the most outstanding Syrian scholars, namely the renowned poet Mar Ephrem and the skilled physician Hunayn Ibn Ishaq, the latter being also a brilliant author and translator . The great success of the Festival echoed both inside and outside the country with all the delegates highly praising the efforts of the organizers and greatly appreciating the generosity and the hospitality of the government and the people of Iraq .

2- To commemorate the third anniversary of granting the cultural rights to the speakers of Syriac and the founding of the Academy, a seminar was held in April 1975 at which a

The Founding of the Academy

Law No 82 was promulgated in June 1972 to found the Academy to act as a scientific and advisory authority on Syriac language and literature and to give the opportunity to writers and investigators in Syriac to promote the use of Syriac in the light of the modern sciences and arts.

The Republican decree No. 415 , 1972 appointed the members of the Academy who immediately assumed office to start active work and satisfy the demands of responsibility. They set out to organize the Academy and to publicize its existence through writing , editing , translating and publishing books . Besides , they also did their best to obtain some of the best references and books pertinent to Syriac language and literature

The Meetings of the Academy Council

The Council convenes twice every month to discuss major issues on the agenda . The

Guide For The Syriac Academy

BAGHDAD - IRAQ

Introduction

In line with the noble principles of our patriotic government and in order to enable the citizens to practice their language rights, the Revolutionary Command Council issued its historical resolution No 251, April 1972, granting the Iraqi citizens, speakers of Syriac, their cultural rights.

This was the first step which resulted in founding the Syriac Academy together with many other cultural, artistic and social organizations, societies and clubs.



دليل مجمع اللغة العربية

محرر
الدكتور محمد عبد الحليم
طبعة - ١٩٧٨

بغداد - العراق
١٩٧٨